

Pole sébéy ní-ò tékínm̀oǹole Timote tyí

Pole wékínóle Timote tyí

¹ Nmo Polele, Yesu Krista tēntò névi ye nne à yīne Liyel dyo yī tēne. Liyel-á n vyāhle á kō tyé-ńkē min nē tyí soko, té kè n we Yesu Krista gbò yò, à n tekı m̀o kèpah tyí yo yīnne névye tyí.

² N pídí Timote, áwo nē tyí-á nō yī n tyí, áwo tyí ye mé n tekı n m̀o sébéy m̀ene. Mé kéle n yah n kō Sú Liyel ànē ápi Tē ngbē Yesu Krista tyí ne, pè yòbènrı pı á tyí, pè mó á yām yah, ànē pè yèvinıne n kō.

Pole me n wekı Liyel tyí

³ Gbímegbı m̀ah n sō á tyí soko, mē weyne Liyelle n kō náhnáh nmo nē tyí-á mé me n foko dal m̀o t̀ole n pı palle n sútóbé tyí k̀ole. Lékāh ké gbınt̀o, m̀ah nírıle n pı, mē n pı á t̀o tyí.

⁴ N dyo-à to kō á yētı kwénó tyıle, mē n ne n me yī ké tyí ne mé n we n nı kō kè vı yī.

⁵ N dyo náh fwō á Liyel yò sēnó k̀egbı tyıle. Liyel yò sēnó k̀egbı nē-á lésō me á yūntó Loyisi ànē á yū Yenusi soko, n sēnyıno me ké yò ne, kèpah núkú-á me á t̀o soko.

⁶ Képah ye, mé á dyɔle n to n kō ne, máh ní gbān sah á yō á nírí pí á tyí, té Liyel me n Mirki tǎhkì nêne n kō, á kè koh n tē yīn.

⁷ Ngbõ Mirki nê-á Liyel á kō, tíkí Mirki náh kéle dé; tǎhkì ànê tyínɔɔ, ànê gblõy tǎnó Mirki ye.

⁸ Káh n ye ápi Tē ñgbē tyí yónó pí senne á tyí. Nmɔ ménóle wòkònpèkè sòko ñmɔ tyí sōwāh, káh n ye kè ne me senne á tyí. Nte Nìvìnì tir yónó yèvyāhrì fē n syi ñmɔle wē tyí, á gbõ sàhnó mó ne me Liyel tǎhkì yō,

⁹ képah nê-á pwah mɔ ápile, té à me á ye pí n nolé. Á tyíréplɔ pínó yīn náh à képah pí á tyí dé, kè ye n dyo ànê pèpɔri ye à pí á tyí kéle. Yesu gbõ yō, à kéné pèpɔri mē pí sah ápi kō kèkōyō mó-ńkē gbí dùkùle.

¹⁰ Kéné kèpɔri ye á we núkúnúkú á pwáhnmɔ-ò Yesu Krista pónó sòko. Nmɔ ye pò kù tyí yíkí té Nìvìnì tir yo á tyí, nê-á á mɔ tyé-ńkē min wēkì yō.

¹¹ Nìvìnì tir mē yīn ye Liyel ñmɔ ye tō, té n pí Yesu tǎntō syínyo-òle, ànê tyi kònsàhnó kwó-òle.

¹² Képah kwónó ye ní yō sòko, ñte kè náh me senne ní tyí. Máh ní gbõ sah névi nê yō, mé ñne n pne dò. N sēnyīnɔ me ké yō tɔle ne wǎh nê dahbì ní gbõ, tǎhkì-á me n sòko kí fē ké tǎnó ple, pópó kí pɔ nɔ gbǎnyìkì téy sō tyí.

¹³ Timote, máh welɔ gblɔ nónó yo á tyí, sè koh n tē n yīn Liyel yō sǎnó ànê tyínɔɔ sòko, sépi nónó-á á we á wró kwrónmɔnɔ gbõ yō Yesu Kristale.

14 Liyel Mirki nê-á me ápi soko, képah gbô yô wáh kwónó pèpey nê we, kè koh n tẽ yĩn palle.

15 Áwô ntẽ pínó me ké soko ne, Asi mara tãn pól-á pé náh vi ní kô, Fisyeli ànê Yeremosyeni ntẽ to pé náh vi ní kô.

16 Mé kéle n yah n kô Liyel tyí ne, à Nsyonesiforú ànê ò no nule n gbè. Yé náh we di, máh wòkònpèkè soko kárnne mónóle ní tyí, ké sen náh òmò tẽ wò yah kô ní nù dénpònlè gbáhyí náhnáhlè.

17 Ñ yínintẽno òsô Wrome kwil soko, à ní gbah soh kô súú à kyí we.

18 Mé kéle n yah n kô Tẽ ògbè tyí ne à ò yãm yah tukey tuke sòle. Wáh yòhnìnmonò nónó pù ní tyí Yefesú kwil soko, ney náh sè pĩ no áwô Timotele.

2

Pole ne Timote ò tah sah

1 Áwô tẽ wòle ní pídí Timote, yòbènorú nê-á ápi we á wró kwrónmonò gbô yô Yesu Kristale, képah yĩnne, á tah n sah yĩ.

2 Wáh ní kwónó nê noh névye náhnáh yí yah, kyí négló kwò kéle, nónó to-á kù tã fẽ tókù kwò kéle.

3 Kwlónó nê-á yĩne ále, kè fẽ n syi Yesu Krista sràsyi yèsyìkì tyí kòle.

4 Névi-à fyò de sràsyiyá soko té me ké tyí ne pé pé yòtẽ nìvìnìne n pù, à ò vyãh de kèkòyò tyi téló soko.

⁵ Wě kàlnó tóló tó-ò tó náh tǒrí yókúríle n we n pne né à náh to ké wěkì yō.

⁶ Sètō nê-á tō swähle à kwlo, ñmō ñgbò ye yīne ké sèmuκo wénóle

⁷ Sō n yah í welo yō, Tě ñgbě κi sé pól syíkí-ńsahle ñ wěκi.

⁸ Káh á dyo fwo Yesu Krista tyíle, ñmō nê lékó-á yiki mō.

Davidi náh ney ye ñne.

Sě ye kéle yónóle Nìvìnì tir soko, képah nê-á mé me n yo n kō.

⁹ Kéne Nìvìnì tir yīn ye kwlonóle í yō soko, ànê kárnne mónóle í tyí á κi ne pèkè pí-ò sō ñne. Nte kárn náh se yó me mō Liyel wey tě wo tyí té.

¹⁰ Képah ye, mé me tyi pólle n sro névye yīnne Liyel-á nónó yah tōκo, sōnko pé to pwáhnmoκo we Yesu Krista gbō yō, pé mó gbílkínó we nê-á kè náh n tyε.

¹¹ Gbì wey yó we yò:

Áyáh κi me ku Yesu Kristale wě tyí, á κi me min to soko ñne wě tyí.

¹² Áyáh κi á tah sah wě tyí ñne, á κi tǒrí pi ñne wě tyí.

Áyáh κi à yahle, ñ to κi á yahle.

¹³ Áyáh κi sō pí-ńkēne négbólle, ñmō tě wo κi tě négbúle, à náh fě ñ syi n kur n pi.

Kwónó kétúkù fwónóle

14 Névye dyo to n kō n mo kéne tyile, n̄ té ké gbáhdyáh di pé tyí Liyel yah soko ne, pé káh yékâb wânne n pi. Sè nâh tir yóle n pekí. Nónó-á me séle n nohní, sè n pyě pépi mo n pu.

15 Á tah n sah Liyel yí kō kè yuku ále. Pi tōnpule, nê-á gbi welole n yo ké yah yō, té sen nâh n pi n̄ tyí à yuku n̄ tō tyí t̄inne.

16 káh yáhwânne n yâh nónó-á sè nâh me yuku Liyel yō s̄nó tyí t̄inne. Nónó-à kéle n pi, pé wró n ne n gbah n gbe Liyelle.

17 Pé yáhwân yíkínóle n pi á ki ne nówũ-á nk̄ene wille n yō s̄. Yimene ànê Fileti to me kéne s̄nkn̄o névye soko.

18 Pépi gbi wěkì fīn mo té me n yo n ne lékyî-á yilki mo soko te. S̄ ye pé pi té névye náhnâh Liyel yō s̄nó yiki.

19 Nte sépino pól soko, Liyel-á s̄tyah nê wilki, képah t̄e wo me. Welo nónó-á me wărkínóle ké tyí yō, sè we yò:

«Nónó-á me T̄ě n̄gbě tyí yō, à péle n pne.»

Ànê t̄o: «Nónó pól-á T̄ě n̄gběne n ye n gbo, pé ȳine pé tyítúkúni we n ye.»

20 Wòkò n̄gbě soko, s̄an vyó ànê wárn vyó ó kókó nâh me dé; sésár tyíno me, puri tyíno to me. Túkù me yí t̄ahn̄i mo ȳinne, túkù mó me n̄yân yí mo ȳinne.

21 Tyi nónó tyí-á mé yo, Névi nê-à sè we ye té pi yályál Liyel yah, t̄e ki me wilkinsàhnóle tyítahn̄i pi ȳinne. N yétô ki me yòt̄ě dí tyí tyípéplo pi ȳinne.

22 Kètēnpikini dékè tyi we n ye. Tyi nónó-á á yĩne n yah n kǒ, sè we yò: Gbì wěkì kólóle, Liyel yō sěńó, tyínɔnɔle, ànê yèvinune. Yé sépi pólle n pi ànê névyele nónó-á me Tě ñgbēne n ye n gbò fòkò pépérle.

23 Yékâb wân pínó we n ye. Á pĩ ne sépi-á n pɔ n pɔ málle dò.

24 Ngbǒ Tě ñgbě tǔnpi náh yĩne mékì pínóle dé. À pyě yĩne à ne n me népír névile no pól tyí, à mó ne n me névye kwónó yah we, té pàh ñ tyíle n yo, à tē we kè sómnó.

25 À yĩne à ñ wey kǒlìpule n tē mármár à vìnɔnɔle péle n kǒ. Nê pĩ, ténkàh Liyel kɪ ye pè kǒ pè kɪ pé sǒnɔ we ví mɔ kɪ gbì we pĩ té.

26 Képah-à pi, pé yah kɪ pi kyò pè kɪ we de sétân yǒtē vyóy sòkò, nê sòkò-á sǒ à pè mɔ tē sah pè kǒ pè ñ dyɔ yĩne n pi.

3

Kèkōyǒ tyénó tyile

1 Timote, á yĩne ñ kè pĩ ne kèkōyǒ tye gbĩne, tyah táhnónɔ-á kɪ n we.

2 Névye kɪ pi gblǒy yō yíkípule, pó kódíbíle, wèngbìl wékípule, gblǒy gbílkípule, Liyel tyí yóndepule, dúbípú tyí yáhlepule, pèpɔri pí-ńkē névyele, Liyel tyi mónkò-ńkēpule,

3 kùkùtǎhkì névyele, népíkòbule, névye yĩn yíkípule, gblǒy tē-ńkē névyele, nékókè mópule, pèpey fwópule,

⁴ wě náh vípule, fòkònyāhnì névyele, gblǒy yǒnsàhpule. Pé dyo yǐ tyi tyí kɪ nɔ kal pé tyí Liyelle.

⁵ Pè kɪ pɪ yí yah Liyel yah tíkí pípúle, òte kègbɪ yō, pè náh Liyel yah tíkí pínó tǎhkì fě n syi n pi. Káh ne n pɪ n soh sǎnkno névyele.

⁶ Pé tókù n ne n de n kǒ gbèn sòkɔ ò syó tókùle n vi n tǎ, nónó lékām-á take. Kéne syó me tyípèl ó pé tǒó. Tyi duke pól dékè n ne n me pé sòkɔ.

⁷ Pè me sǎhnó sòkɔ kǔmm, òte pè náh me fě gbule n pne pólle.

⁸ Nsyānesɪ ànê Nsyābresɪ-á Moyisi kǒlt sǒ, sě ye pépi tɔ me n kǒlt gbule. Pé sǒnɔ náh me palle. Liyel yō sǎnó náh yuku yahle.

⁹ Nte pè náh n yuku n pi yahle. Yé náh we di, no pól kɪ pé nǎwǒré we kwèyy sǒ-á Nsyānesɪ ànê Nsyābresɪ tyí pɪ.

¹⁰ Nte áwɔ Timote tǎ wɔ ye nímɔ sèfiki mɔ tyi tyi pól sòkɔ: Máh kwónó nê pɪ á kè fě syi, té me n pɪ dùkùle n yah n pɪ. Á n sǒnɔle n pne, ànê n Liyel yō sǎnó dùkùle, ànê n tyi srónó dùkùle, ànê tyínɔnɔ nê-á me n sòkɔ, à tahlɪ máh me gbah tǎ dùkù nêne.

¹¹ Pǎh n fǒh dùkù nêne á kéle n pne, à tahlɪ máh yèvyāhrɪ nónó pɪ Antyɔsyɪ, ànê Yikonyumi, ànê Lisitir sòkɔ. Fǒhnó nê dùkù tǎ me mé náh kè we yah? Nte Tǎ ngbě n pwah mɔ sépi pól sòkɔ.

¹² Gbɪ yō, nónó pól-á sě Yesu yō, té me ké tyí ne pé pé minne n pɪ Liyel yah tíkí pínó sòkɔ, pé

kɪ fõhnó wɛ.

¹³ Nte népêl ànê névye pílkípú tẽ wɔ kɪ yõ sokɔ pèkè pínóle kɪ névye túkù pilki, té kɪ pé gblõy nítẽ tɔ pilki.

¹⁴ Nte áwɔ tẽ wɔ-á kwónó nê wɛ té kè fẽ syi ne gbɪ-á kéle, kè tẽ yĩn palle. Wáh kwónó mè wɛ nê tyí, á ònne n pne ó.

¹⁵ Á wẽnpir gbí òkùle á Liyel weyne n pne. Kè kɪ fẽ á lékãm yɪkɪ mɔ ò kɔ á kɪ pwáhnmonɔ wɛ Yesu Krista yõ sɛnó gbõ yõ.

¹⁶ Liyel wey pól wārki Liyel tǎhkì gbõ yõ. Kè wārki névye kwɔ yĩnne, ànê mìnì gbel kye yĩnne, ànê pílkí-ńtǎn tɔ yĩnne, ànê névi mɔ yĩnne gbɪ wẽkì kóló sokɔ,

¹⁷ sɔnko, Liyel tyí névi pɪ négbúle tǎn pèplo pól fẽ n pɪ yĩnne.

4

¹ Yesu Krista nê-á kɪ pɔ vye ànê kyí tuke n pi, mé kéle n gbah n yah n kɔ á tyí Liyel ànê òmɔ yí yah, à tahlɪ ò syínponɔ ànê ò tɔrí yĩn yõ ne,

² á Liyel weyne ne n yo. Kàh sɔ yèvyǎhrɪ gbí sokɔ ò; kàh sɔ yèvɪnɪ gbí sokɔ ò; kéle ne n gbah n yo. Névi nê-à pu pɪ, wɛkɪ tẽ yõ, vɪnmɔnɔle tẽ kɔ, tẽ tɔkɔ yárr ò kwónóle à kɔ.

³ Gbí yó me n pi, túkù náh tɔ kwónó yèsyìkì fẽ n syi n pi. Tyi nónó dékè-á n ko péle, pé kɪ kwópú kwĩnki yísyó yah nónó-á kɪ pɔ sépi tyíle n wɛ n yo pé tyí nónó nóhnó-á me nɔ.

⁴ Pè kɪ pé ní tah tũ yahle gbɪ nóhnóle, té kɪ sèmìrn wɔle n nohnɪ.

⁵ Nte áwɔ tẽ wɔ á gblɔy tẽ palle tyi tyi pól sɔkɔ. Kwíónó sro, ò té á gblɔy kɔ yĩ Nìvìnì tir yónó sɔkɔ. Pì Liyel tɔnpì pèpèyɛ.

⁶ Nmɔ tẽ wɔ pì gbí nɔ tɛ sárkále. Kèkɔyɔ fin mɔ gbí nɔ ò tyí.

⁷ Mé mékì pèpèy fwo à yuku Liyel yɔ sɛnó tyí tĩnne. Tóló nê sɔkɔ-á sò ònne, kè tye. Mé náh Liyel yɔ sɛnó yal mɔ.

⁸ Nte nùkúnúkú, tẽnwenɔ yɔre wénó ye mé me syikɔ tẽ, nê-á négló yòtɔrí yòkúrile. Tẽ ògbẽ nê-á tukey tükè-ò pèpèyɛ, òmɔ ye kɔ ò kí ò kɔ pì kéle. Té à náh n yìn n pì òmɔ ó tyí dé, nónó tɔ-á me ò pónó syikɔ tẽ nìvìnì sɔkɔ, à kɔ pépì tɔ pól kɔ kéle.

Pole me vinnɔnɔ tɛyɛ Timotele n kɔ

⁹ Gbah n tẽ n pɔ ò tĩnne súú.

¹⁰ Yé náh we di, kwey gbí tyi me yah syi Demas tyí à kɔ à me ò náh vi ò kɔ. À me sɔkɔ Tesaloniki kwil sɔkɔ. Kresá mó sɔkɔ Kalasi mara sɔkɔ, té Tite wɔ me sɔkɔ Dalmati mara sɔkɔ.

¹¹ Likyi ó ye me ò tñô. Markɔ tẽ yè pɔ wẽ tyí ònne. N yétô me gblò ò tyí tò mè sɔkɔ.

¹² Mé Tisyiki tekɔ mɔ Yefesɔ kwil sɔkɔ.

¹³ Wáh kɔ n pì, ò fwòmò-ògbẽ tɔkɔ n pɔ ò kɔ nê-á mé sah Karpusi tyí Turasɔ kwil sɔkɔ. N sèbéynó tɔ tɔkɔ n pɔ ò kɔ, ò té n pɔ sé sèl tyíno tɔle, sépì nónó tyí-á tah kal ò tyí.

¹⁴ Kètɔndí Alekisãdre népékè kah pì ònne. Tẽ ògbẽ kɔ à dyah n pì ò tyíínne.

15 À ápi wɛɔ kɔ̃lɪ kah mɔ. Képah ye, á to á gblɔ̃yɛ n tẽ ñnɛ.

16 Páh ní tuke sɔ̃ nêɛɛ gbenɛɛ, no pól pé náh vi ní kɔ̃. Nnî yó ñtẽ náh yo tẽ mɔ ñnɛ. Mé kéɛ n yah n kɔ̃ Liyel tyí nɛ à káh kè pɪ tirlɛ pé tyí.

17 Ntɛ Tẽ ñgbẽ wɔ so mɔ ní tyí. À tãhkìɛ n kɔ̃ mé fẽ ñ wɛy yo yĩ, té nónó náh pɪ Nsyifunɔɛ, pé pól kè wɛ noh. À ní pwah mɔ kyěkingbẽkɪ tyí.

18 Tẽ ñgbẽ kɪ tɔ̃ ní yɔ̃ wilki n pɪ pèl duke duke pól sɔkɔ. Té kɪ ní pwah mɔ ní kɔ̃ mé kɪ wɛ de ñ tɔ̃rí sɔkɔ. Gbílkinó nɛ n sah ñmɔ yɔ̃ gbímeɛgbí. Amiina!

Wey tyé-ńsahlɛ

19 Wɛkɪ Prisili ànê Akilasɪ tyí ní kɔ̃, ànê Wonesiforɪ nolɛ.

20 Yerasɪtɪ wũ Korẽnti kwil sɔkɔ. Mé Torofimi wɔ sah Mileti kwil sɔkɔ. À sɔ̃ mɛ n yo képah ye.

21 Gbah n tẽ n pɔ kwòvɪrɪ gbí nó-ńkẽ sɔkɔ. Yebulusi, ànê Pudẽsɪ, ànê Linusi, ànê Klodya, ànê á yũnpyé tɛ́lɔ́ pól n wɛkɪ á tyí.

22 Mé kéɛ n yah n kɔ̃ Tẽ ñgbẽ tyí nɛ à nɛ n mɛ áwɔɛ, à mó yòbènɔrɪɛ nɛ n pɪ yé pól tyí.

Toussian, Southern
The New Testament in the Southern Toussian
language of Burkina Faso: toussian du sud: wĩn
nìvìnì tirlɛ New Testament
Nouveau Testament en toussian

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc. in cooperation with
ANTBA

Language: Southern Toussian (Toussian, Southern)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 9 Jul 2025

aaf2875e-90b5-5c14-b910-61579d3da2c7